

Front Guard
前防護罩
واقى أمامي
Reja delantera

Rear Guard
後防護罩
واقى خلفي
Reja trasera

Blades
ريش المروحة
Paletas

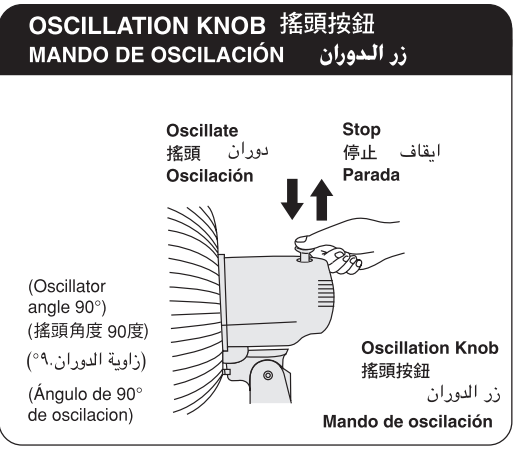
OSCILLATION KNOB 搖頭按鈕
MANDO DE OSCILACIÓN زر الدوران

Oscillate / دوران / Oscilación
Stop / إيقاف / Parada

Oscillation Knob / 搖頭按鈕
زر الدوران / Mando de oscilación

Properly regulate the wind strength and circulating motion to increase the effects of cool breeze.
為了增加冷氣觀點，正確地調整風量的強度和使用搖頭機能。

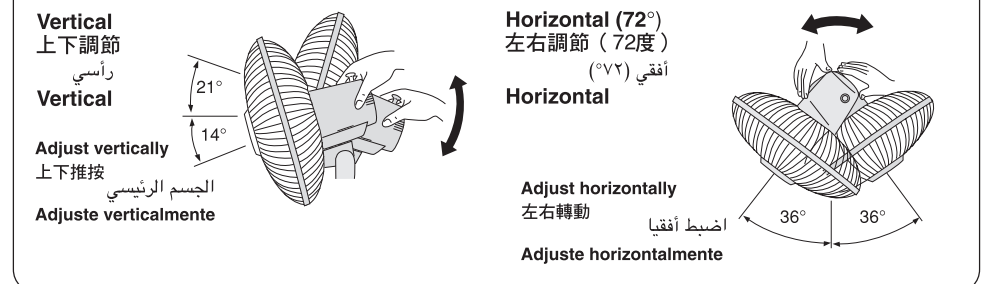
نظم بدقة وانضباط شدة الهواء والحركة الدورانية لزيادة تأثير نسيم الهواء البارد.
Regule adecuadamente la intensidad del viento y el movimiento de circulación a fin de aumentar los efectos de enfriamiento.



ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION 風向調節
ADJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL VIENTO ضبط اتجاه الهواء

Vertical 上下調節
راسي / Vertical
Adjust vertically 上下推按 / Adjuste verticalemente

Horizontal (72°) 左右調節 (72度)
أفقي (٧٢°) / Horizontal
Adjust horizontally 左右轉動 / Adjuste horizontalmente



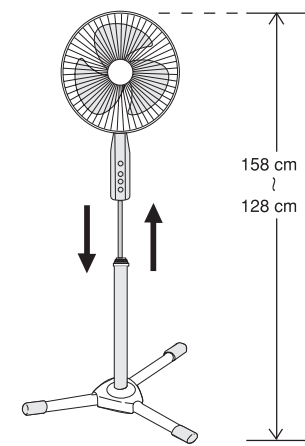
SPEED CONTROL 速度控制
التحكم في السرعة / CONTROL DE VELOCIDAD

● Press the desired speed button.
將所需要速度的電鈕按下。
اضغط زر السرعة المرغوبة.
Presione el botón correspondiente a la velocidad deseada.

HEIGHT ADJUSTMENT CONTROL 高度調節旋鈕
CONTROL DE ADJUSTE DE LA ALTURA التحكم في ضبط الارتفاع

To adjust height, loosen the nut, slide the pipe to desired height, then tighten again.
鬆開旋鈕、調至希望高度、再擰緊旋鈕。

ضبط الارتفاع فك الصمولة، اجعل الانبوب ينزلق الى الارتفاع المطلوب، ثم احكم الربط من جديد.
Para ajustar la altura, afloje la tuerca, deslice el tubo hasta la altura deseada, y después vuelva a apretar.



SPECIFICATIONS 規格 المواصفات

FOR KUWAIT 向科威特 موديلات خاصة بالكويت

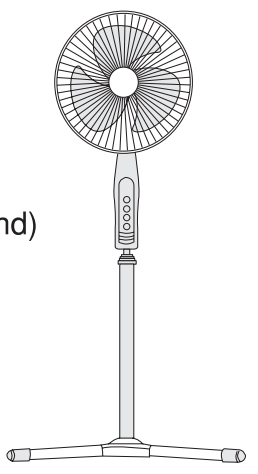
ART NO.	VOLTAGE (V)	FREQ (Hz)	POWER (W)	معادل	التردد (هرتز)	الفولطية (فولط)	رقم القطعة
B41UK	220-240	50	51-57	٥١-٥٧	٥٠	٢٢٠-٢٤٠	B41UK
B40UK	220-240	50	56-64	٥٦-٦٤	٥٠	٢٢٠-٢٤٠	B40UK

FOR SAUDI ARABIA 向沙特阿拉伯 موديلات خاصة بالملكة العربية السعودية

نوع العازل	حجم المروحة	عدد السرعات	كثافة الهواء المقرة (م/دقيقة)	معادل القدرة ملاحظة: (الموتور فقط)	سرعة الريشة في كل وضع (لغ/دقيقة)	المعدل			النوع
						الدخل (وات)	التردد (هرتز)	الفولطية (فولط)	
عازل فعال	٤٠	٣	٤٦	٠.٩٩	١٢٠٠، ١٠٤٢، ٨٦٣	٦٢	٦٠	١٢٧	B41UK
						٤٥	٠.٩٩	١١٧٧، ١٠٣٥، ٨٩٢	
عازل فعال	٤٠	٣	٥١	٠.٩٩	١٢٢٠، ١٠٧٠، ٨٨٠	٦١	٦٠	١٢٧	B40UK
						٥١	٠.٩٩	١٢١٠، ١٠٥٠، ٩٢٥	

TYPE	Rating			Blade Speed of Each Position (r/min.)	Power Factor (Note: Motor only)	Rated Air Delivery (m³/min.)	Number of Speed	Fan Size (cm)	Type of Insulation
	Voltage (V)	Frequency (Hz)	Input (W) Fan Motor						
B41UK	127	60	62	863, 1042, 1200	0.99	46	3	40	Functional Insulation
	220	60	61	892, 1035, 1177	0.99	45			
B40UK	127	60	61	880, 1070, 1220	0.99	51	3	40	Functional Insulation
	220	60	60	925, 1050, 1210	0.99	51			

Electric Fan (Stand Fan)
電風扇 (軸承電風扇)
مروحة كهربائية (مروحة الثابتة)
Eléctrico Entusiasta (Ventilador Stand)



Model No. 種類 رقم الموديل Modelo No.
B41UK
B40UK

Operating Instructions
使用說明書
تعليمات التشغيل
Aparato instrucciones

Use only with rated voltage. 只能使用額定電壓。
استعمل مع الفولطية المقدره فقط.
Use sólo con tensión nominal.

Before operating this set, please read these instructions completely. 使用前務請詳細閱讀本書所載事項。
يرجى قراءة هذه التعليمات بشكل كامل.
Antes de utilizar este aparato, lea todas las instrucciones.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. 如發現電源線損壞，請即連絡代理商或服務代理或特許技術人員以替換，以防備發生任何災害。
إذا تلف سلك التزود بالتيار، يجب استبداله بواسطة المصنع، أو وكيل الصيانة أو الأشخاص الفنيين فقط من أجل تفادي المخاطر.
Si se daña el cable de alimentación, deberá ser sustituido por el fabricante, su distribuidor o personal cualificado, para para evitar posibles peligros.

Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance. 進行清洗或維修前必須先確定風扇的電源已經關閉。
تأكد من فصل المروحة من مصدر تزويد الطاقة الكهربائية الرئيسي قبل تنظيف أو صيانة المروحة.
Asegúrese de que el ventilador está apagado de la corriente antes de limpiarlo o hacer el mantenimiento.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. 本設備是不打算供與 (包括兒童) 身體、感官或心理能力欠佳人士使用，或缺乏經驗和知識，除非他們是在負責他們安全的人員監督下或有關使用該設備的指示下使用。
هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام بواسطة أشخاص (من ضمنهم الأطفال) لهم قابليات جسدية، أو حسية أو عقلية محدودة، أو يفتقرون الى الخبرة والمعرفة، إلا اذا تم الاستخدام تحت الاشراف أو وفقا للتعليمات المتعلقة باستخدام هذا الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya dado supervisión o instrucción acerca del uso del aparato.

To avoid the possibility of causing injury to users or damage properties, please follow all the explanation written below. 為了避免可能造成傷害用戶或損壞財產，請遵守以下所有的書面解釋。
Para evitar la posibilidad de causar lesiones a los usuarios o daños en propiedades, siga todas las explicaciones escritas a continuación. El fabricante no es responsable de los accidentes y las lesiones causadas por una instalación defectuosa o deficiente.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. 兒童應該受到監督以確保他們不玩該設備。
Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Thank you for purchasing this product. 感謝您選購此產品。
Gracias por comprar este producto.

شكراً جزيلاً لشراءك هذا المنتج.
Gracias por comprar este producto.

HOW TO ASSEMBLE 組裝方法 كيفية التجميع FORMA DE ENSAMBLAJE

1 Remove the set screw. 把固定的螺絲取下。
Quitte el tornillo de sujeción y tire el anillo de espuma. 拆下固定螺絲並取出泡棉環。

2 Slot in the stand pipe. 插進腳管。
Inserte tubos de soporte. 插入支撐管。

3 Tighten the set screw. 螺絲心須著實地按緊。
Apriete el tornillo de sujeción. 緊固固定螺絲。

4 Remove the set screw. 把固定的螺絲取下。
Quitte el tornillo de sujeción.

5 Connect the switch box to the inner pipe. 將開關箱連接內管。
Conecte la caja del selector al tubo interior.

6 Completely tighten the set screw. 把固定螺絲按緊。
Apriete completamente el tornillo de sujeción.

Before you start assembling Blade and Guard
開始裝配扇頁和保護罩之前

Antes de iniciar el ensamblaje de las paletas y las rejillas

1 Pull out ① 除下套管 ① Extraiga
2 Unscrew ② 拆開 ② Destornille
3 Wipe off any grease ③ 抹去油污 ③ Limpie la grasa

Motor 摩達
Motor

Motor rotation axis 摩達軸
Eje de giro del motor

Rear Guard 後防護罩
Reja trasera

Nut 固定防護罩螺絲
Tuerca de resilla

Projection 凸出部份
Proyección

Hole 孔
Orificio

1 Place the cavity. 對準凹部。
Coloque soporte de paletas.

2 Over the motor rotation axis. 與扇頁的組合部分啮合。
Sobre el eje de giro del motor.

3 Set the hole to the pin. 把孔口對準針頭組合。
Inserte el pasador en el orificio.

1 Place the cavity. 對準凹部。
Coloque soporte de paletas.

2 Over the motor rotation axis. 與扇頁的組合部分啮合。
Sobre el eje de giro del motor.

Note :
※ Make sure that the nut and spinner are secured very tightly.
注意：※ 請把螺絲與前防護罩上緊。

Nota :
※ Cerciórese de que la tuerca y el cono de la hélice estén bien asegurados.

For Plastic Type 塑料類型使用
Para el tipo de plástico

Spinner 機頭罩
Tuerca de paletas

Blade Boss 扇葉片頭
Soporte de paletas

Nut 固定防護罩螺絲
Tuerca de resilla

For Metal Type 金屬類型使用
Para el tipo de metal

Spinner 機頭罩
Tuerca de paletas

Blade Boss 扇葉片頭
Soporte de paletas

Nut 固定防護罩螺絲
Tuerca de resilla

1 Put rear and front guards together. 與前後防護罩對合。
Junte las rejillas delantera y trasera.

2 Snap together the front and rear guards. 兩手將前後防護罩嵌合。
Enganche juntas las rejillas delantera y trasera.

3 Press on the clip. 將夾扣向上按緊。
Presione la presilla.

Check to confirm that the fan is correctly installed!
確認風扇是否已被正確安裝！

افحص لتتأكد من ان المروحة مركبة بالشكل الصحيح!

Marcar para confirmar que el ventilador está instalado correctamente.

※ Securely snap together the front and rear guards by pressing on the clip. Otherwise the front guard may fall off onto you.
※ 務必扣住夾扣，將前、後防護風罩牢牢地固定在一起。否則，前防護罩可能會掉落到你的身上。

※ Juntar las protecciones delanteras y traseras presionando sobre el clip. De lo contrario la protección delantera puede caerle encima.

CLEANING, MAINTENANCE AND STORING 清洗、維修和儲存
LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

Unplug 拔掉插頭
Desconectar

- Disconnect power supply before cleaning. 清潔前必須先切斷電源。
- Desconectar la corriente antes de limpiarlo.
- Otherwise it may cause electric shock. 否則可能會引致觸電。
- De lo contrario puede provocar un cortocircuito.

1. Keep in a dry place, free of excessive humidity and water.
2. Keep the fan clean. Wipe away dirt with a clean soft cloth, ordinary soap and water, wipe dry. Do not use solvents ... etc. (gasoline or petroleum).
3. Before putting the fan in storage, clean thoroughly; cover with a vinyl bag and store in a dry place.

1. 應該在乾燥處保持之、切忌潮濕。
2. 要保持電風扇清潔。使用潔淨布片和普通肥皂及水拭擦塵埃污漬後、加以擦乾。切勿使用汽油或其他化學藥品拭擦。
3. 將電風扇收藏之前、要徹底清理它、然後套上塑膠袋、收藏於乾燥處。

IMPORTANT POINTS TO BE OBSERVED 必須遵守事項 نقاط هامة للملاحظة PUNTOS IMPORTANTES A TENERSE EN CUENTA

Do not plug line cord into outlet until fan has been completely assembled. Use only with rated voltage.
除非電風扇完全裝配妥當、否則不要將電源線插入電源出口。只能使用額定電壓。

No enchufe el cable de alimentación mientras no haya finalizado el ensamblaje. Utilice solamente el voltage expacificado.

Do not insert finger or other objects within the guards. Exercise care with children.
不要將手指或物件伸入防護罩內。(扇頁的背面尤其危險、請特別注意不要讓兒童接近)

No introduzca los dedos ni ningún otro objeto dentro de los rejillas.
(Las paletas son especialmente peligrosas. Tenga cuidado con los niños)

Do not spray anything such as insect repellent on. (They cause damage)
不要噴射殺蟲劑。(變質、破損之原因)

No rocíe el ventilador con insecticidas (podría dañarlo)

Do not remain in direct wind path for an extended period. (Especially infants, older and infirm individuals)
不要讓身體長時間吹風。(特別請注意幼兒、老人和病人)

No se coloque durante mucho tiempo directamente delante del ventilador. (Especialmente niños, ancianos, y personas enfermas)

Do not place near obstacles or on aerobic platforms. (May fall or breakdown)
避免擺設在有障礙物和不穩定的場所。(翻倒、故障之原因)

No coloque el ventilador cerca de obstáculos ni sobre una plataforma inclinada. (Puede caerse o romperse)

Do not use under the following circumstances:
● High temperature High humidity (e.g. bathroom)
● Near fire source, wet areas
● Near chemicals, oil, dust (e.g. factories)
● 高濕潮濕 (浴室等)
● 接近火源、水源的場所
● 藥品、油、塵埃多的場所(工廠等)

No utilice en las circunstancia siguientes:
● Alta temperatura/Gran humedad (p. ej. en un baño)
● Cerca de áreas húmedas por una toma de agua para incendios
● Cerca de productos químicos, aceite, polvo, etc. (p. ej. en fábricas)

1. يجب الحفظ في مكان خالي من المياه والرطوبة الزائدة.
2. احتفظ بالمروحة نظيفة — نظف الاتربة من على المروحة باستخدام قطعة قماش نظيفة وصابون عادي ومياه. وجففها جيدا بعد ذلك. لا تستخدم بنزين أو بتروليا .
3. قبل تخزين المروحة نظفها جيدا وغطها بغطاء الفينيل واحفظها في مكان جاف.

1. Guardar en un lugar seco, sin humedad excesiva ni agua.
2. Guardar el ventilador limpio. Quitar la suciedad con un paño suave, jabón normal y agua, y secarlo. No utilizar disolventes, etc.. (gasolina o petróleo)
3. Antes de almacenar el ventilador, limpiarlo a fondo, taparlo con una bolsa de vinilo y ponerlo en un lugar seco.